



# BICHUK BULLETIN

## HOLY TRINITY UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

5705-51 St. Vegreville, AB. T9C 1H8  
Ph.: 632-3433 Fax: 632-7907 Hall: 632-2370

Email: [ucveg@telusplanet.net](mailto:ucveg@telusplanet.net)

Website: [www.holytrinitychurchveg.com](http://www.holytrinitychurchveg.com)

---

March 28, 2021

Vol. 54, No. 13

---

### *Palm Sunday*

*John 12:1-18*



#### ***Divine Liturgies:***

**Sundays:** 9:00 a.m. (Ukr.) & 11:15 a.m. (Eng.)

**Weekdays:** 8:00 a.m.

**Saturdays:** 8:00 a.m. & 5:00 p.m.

**Holy Days of Obligation:** 10:00 a.m. & 7:00 p.m.

***Baptisms & Funerals:*** By arrangement.

***Marriages:*** By arrangement eight months in advance.

**NOTE:** Marriage preparation course required.

***Confessions:*** 20 minutes before Sunday Divine Liturgies, or by appointment.

***Pastor:*** Fr. Damian Dutka, OSBM

***Assistant Pastor:*** Fr. John Sembrat, OSBM

***Parish Secretaries (part time):*** Lorraine Stoyko & Michelle Yakimetz

**HOLY TRINITY PARISH OFFICE HOURS (Mon.-Fri.)**

**9:30 a.m. to 12:00 p.m. and 1:00 p.m. to 4:30 p.m.**

## **Official COVID-19 Update to Church Policy, as of December 8, 2020**

On December 8, the Government of Alberta introduced new province-wide restrictions in an attempt to help reduce COVID-19 case numbers and protect the health system. **On January 21, 2021, it was announced these measures will stay in place until further notice.**

In particular, as they relate to places of worship, the following measures apply province-wide and are effective immediately:

- Mandatory masking in all indoor spaces including workplaces
- All indoor social gatherings are prohibited

**The following measures apply province-wide and are effective as of Sunday, December 13:**

- Worship services capacity is restricted to 15% of fire code occupancy for in-person attendance.

These measures will be in place for at least four weeks and will be reviewed later on. The faithful are encouraged to follow liturgical services via livestream or recording on the internet.

**Because of these new regulations, those who wish to attend the Divine Liturgy in person must pre-register. The limit of 15% of our maximum occupancy works out to 46 faithful,** plus the priest, lector and sacristan. Please pre-register with the link on our website at [www.holytrinitychurchveg.com](http://www.holytrinitychurchveg.com), or email [ucveg@telusplanet.net](mailto:ucveg@telusplanet.net), or call the Parish Office if you do not have access to the internet.

- **Masks are mandatory, unless you have a medical exemption. Those choosing not to wear a mask will not be permitted to enter the church for the safety of other parishioners.**
- Two-metre physical distancing between households must be maintained
- Hand-sanitizing at entrance/exit to church is required.
- The faithful are required to sign-in upon entry for tracking purposes should someone present as COVID-19 positive.
- Ushers are to remind the faithful of the above requirements.
- Recited liturgies are encouraged. Where singing is practiced, no congregational singing. Rather, a single cantor may lead the responses, while the faithful remain prayerfully silent.
- Online liturgical services are encouraged
- Receptions are not permitted
- **Maximum of 20 people for funerals. Weddings and baptisms are still limited to 10 people.**
  - This includes the officiant, bride/groom and witnesses
  - This does not include staff or organizers who are not considered an invited guest
  - This applies to any facility, including places of worship and funeral homes.
  - This includes services held indoors or outdoors, seated or non-seated.

## **PARISH EVENTS AND ANNOUNCEMENTS**

**(Daily 8:00 am Divine Liturgies are being celebrated Monday–Saturday)**

***PLEASE NOTE – PARISHIONERS MUST PRE-REGISTER BEFORE ATTENDING THE DIVINE LITURGY TO ENSURE WE DON'T GO OVER OUR LIMIT OF 46 PEOPLE PRESENT, in accordance with provincial restrictions.***

**Tuesday, March 30<sup>th</sup>:**

- 9:00 am – perogy making in church hall for those who feel comfortable doing so, your help is much appreciated!

**Wednesday, March 31<sup>st</sup>**

- 3:00 to 6:00 pm – pick up for pre ordered U.C.W.L.C. Easter Baking

**Thursday, April 1: Great (passion) Thursday**

- 8:00 am – Divine Liturgy of St. Basil the Great (English)
- 7:00 pm – Passion Matins: Reading of the 12 Gospels

**Friday, April 2<sup>nd</sup> : Great Friday (Strict fast from all meat & dairy products)**

- 1:00 pm – Vespers with Placement of the Holy Shroud
- 7:00 pm – Jerusalem Matins
- Parish Office closed

**Saturday, April 3<sup>rd</sup>: Great (Holy)Saturday**

- 9:00 am – Divine Liturgy of St. Basil the Great, Blessing of Paschal food
- 2:00, 3:00, 4:00, 5:00 pm – Blessing of Paschal Food, confessions
- 7:00 pm – “Service at the Grave”, Blessing of Paschal Food

**Sunday, April 4<sup>th</sup>: Resurrection of Our Lord Jesus Christ**

- 7:30 am – Paschal Matins, Divine Liturgy (bilingual), Blessing of Paschal Food
- 11:00 am – Divine Liturgy (English), Blessing of Paschal Food

**Monday, April 5<sup>th</sup>: Easter (Bright) Monday**

- 9:00 am – Resurrection Matins, followed by Divine Liturgy

**Tuesday, April 6<sup>th</sup>: Easter (Bright) Tuesday**

- 9:00 am – Resurrection Matins, followed by Divine Liturgy

+++++

### **2021 UCWLC Memberships:**

UCWLC Membership fees (\$20.00) are due. For anyone who has not yet submitted their membership fees, please place in an envelope marked “UCWLC Membership” in the collection plate or bring to the Parish Office. Thank you.

### **2021 Offering Envelopes:**

**Please pick up your 2021 Offering Envelopes, which are available to pick up in the church vestibule. They can also be picked up at the Parish Office by calling in advance.** Please note: if your number last year was between 161–180, your number has been changed due to fewer envelopes being ordered.

### **Alberta Health Services Warns of Scam Affecting Seniors:**

Many instances of a phone scam have been reported where Albertans over 75 are told they can book their Covid-19 immunization for a fee and are then asked to divulge credit card/banking information. **AHS does not ask for payment** for these vaccinations. Anyone who receives this call is advised to hang up and report it to the non-emergency line of local law enforcement.

+++++

#### **Parish Weekly Donations:**

- Sunday Offerings	- March 07:	\$1,720.00
- Sunday Offerings	- March 14:	\$1,450.00
- Sunday Offerings	- March 21: to be entered next week	
<b>March Total Donations:</b>		<b>\$3,170.00</b>

+++++

### **Prayer Intentions Entrusted to the Apostleship of Prayer:**

*The Holy Father's Prayer Intentions for March 2021:*

**Sacrament of Reconciliation:** Let us pray that we may experience the sacrament of reconciliation with renewed depth, to taste the infinite mercy of God.

*Catholic Education Prayers of the Faithful for March 2021:*

- That our Catholic schools may make known God's plan for all creation, we pray to the Lord.
- That the leaders of our Catholic schools may be encouraged and comforted in the love of God, we pray to the Lord.
- That our Catholic schools may always receive their identity from the teachings of Christ Jesus, we pray to the Lord.
- That our Catholic schools may be a place of healing and safety in a hurting world, we pray to the Lord.

## 28 Березня: ЦВІТНА - ВЕРБОВА - НЕДІЛЯ

**Перший Антифон:** Я люблю Господа, \* бо Він почув мій голос. \*  
**Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.**

Бо прихилив до мене своє вухо, \* тому взиватиму до Нього всі дні мої. \* **Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.**

Обвили мене пута смерти, \* сіті Шеолу мене вхопили. \*  
**Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.**

Журба й горе на мене навалились, \* і я прикликав ім'я Господнє. \*  
**Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.**

**Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, І нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.**

**Єдинородний Сину...**

**Третій Антифон:** Дякуйте Господеві, бо добрий, \* бо милість Його повіки. \*

**Тропар, голос 1:** Щоб завірити загальне воскресіння, \* ти, Христе Боже, перед своїми страстями воскресив із мертвих Лазаря. \*  
Тож і ми, як діти, несучи знамена перемоги, \* кличемо до тебе, переможця смерти: \* Осанна на висотах,\* благословенний, хто йде в ім'я Господнє!

Хай скаже дім Ізраїля, бо добрий, \* бо милість Його повіки. **Тропар, голос 1: "Щоб завірити ..."**

Хай скаже дім Арона, бо добрий, \* бо милість Його повіки. **Тропар, голос 1: "Щоб завірити ..."**

Хай скажуть ті, що Господа бояться, бо добрий, \* бо милість Його повіки. **Тропар, голос 1: "Щоб завірити ..."**

**Вхідне:** Благословенний, хто йде в ім'я Господнє, \* з дому Господнього ми вас благословляєм; Бог Господь появився нам.

**Тропар, голос 1:** Щоб завірити загальне воскресіння, \* ти, Христе Боже, перед своїми страстями воскресив із мертвих Лазаря. \*  
Тож і ми, як діти, несучи знамена перемоги, \* кличемо до тебе, переможця смерти: \* Осанна на висотах,\* благословенний, хто йде в ім'я Господнє!

**Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові,**

**Тропар Голос 4:** Разом з тобою, Христе Боже наш, поховані у хрищенні, \* твоїм воскресінням сподобились ми безсмертного життя. \* Тому співаючи, кличемо: Осанна на висотах, \* благословенний хто йде в ім'я Господнє.

**І нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.**

**Кондак Голос 6:** На престолі в небі, \* на осляті ж ідучи на землі, Христе Боже, \* прийняв ти від ангелів хвалу і спів від дітей, \* які виголошували тобі: \* Благословенний ти, що йдеш підняти Адама.

**Прокімен, голос 4:** Благословенний, хто йде в ім'я Господнє, \* Бог Господь появився нам.

**стих:** Дякуйте Господеві, бо добрий, \* милосердя Його повіки.

**Прокімен, голос 4:** Благословенний, хто йде в ім'я Господнє, \* Бог Господь появився нам.

**До ФИЛИП'ЯН Послання Св. Апостола Павла Читання (4: 4-9)**

Браття! Радуйтеся завжди у Господі; знову кажу: Радуйтеся! Хай ваша доброзичливість буде всім людям відома. Господь близько! Ні про що не журіться, але в усьому проявляйте Богові ваші прохання молитвою і благанням з подякою. І мир Божий, що вищий від усякого уявлення, берегтиме серця й думки ваші у Христі Ісусі. Наостанку, брати, усе, що лиш правдиве, що чесне, що справедливе, що чисте, що любе, що шанобливе, коли якась чеснота чи щобудь похвальне, —про те думайте! Чого ви навчилися, що прийняли, що почули та бачили в мені — те чиніте, і Бог миру буде з вами.

**Хор, Голос 1: Алилуя! Алилуя! Алилуя!**

**Стих:** Співайте Господеві нову пісню бо Він учинив чуда.

**Хор, Голос 1: Алилуя! Алилуя! Алилуя!**

**Стих:** Усі кінці землі побачили, як наш Бог спасає.

**Хор, Голос 1: Алилуя! Алилуя! Алилуя!**

**Від ЙОАНА Святої Євангелі Читання (12:1-18)**

Шість день перед Пасхою прибув Ісус у Витанію, де

перебував Лазар, якого воскресив був з мертвих. Там, отже, справили йому вечерю, і Марта прислугувала; а й Лазар був серед тих, які разом з ним посідали до столу. Марія ж узяла літру мира з щирого нард, вельми дорогого, помазала ноги Ісуса й обтерла їх волоссям своїм; і наповнився дім пахощами мира. Каже тоді один з його учнів, Юда Іскаріотський, що мав його зрадити: "Чому не продано це миро за триста динаріїв і не роздано бідним?" Сказав же так не тому, що піклувався про бідних, але тому, що був злодій: із скарбнички, яку тримав при собі, крав те, що туди вкидувано. Тож Ісус промовив: "Лиши її. На день мого похорону зберегла вона те миро. Бідних матимете з собою повсякчас, мене ж не завжди матимете." Тим часом дізналося багато з юдеїв, що він там, і посходились - не тільки Ісуса ради, а й щоб побачити Лазаря, якого він воскресив з мертвих. Тоді первосвященики ухвалили і Лазаря вбити, численні бо юдеї залишили їх із-за нього й увірували в Ісуса. Наступного дня сила людей, що прийшли на свято, зачувши, що Ісус іде в Єрусалим, узяли пальмове плля й вийшли йому назустріч з окликами: "Осанна! Благословен той, хто йде в ім'я Господнє, цар ізраїльський!" І знайшовши осли, Ісус сів на нього, — як ото написано: Не страхайся дочко Сіону, ось іде твій цар верхи на жереб'яті ослиці. Не зрозуміли того спершу його учні, але коли Ісус прославився, згадали вони, що то було написано про нього й що то йому таке вчинено. Але й народ, що був при ньому, коли він був викликав Лазаря з гробу та його з мертвих воскресив, — про те свідчив. Тим то народ і вийшов йому назустріч: довідався бо, що він учинив те чудо.

**Замість "Достойно" Ірмос глас 4:** Величай, душе моя, Христа, що сидить на осляті. Бог-Господь з'явився нам, \* готуйте празник та прийдіть, \* радісно звеличаймо Христа, з гілками і лозою, співаючи Йому: \* Благословенний, хто йде в ім'я Господа Бога нашого.

**Причасний:** Благословенний, хто йде в ім'я Господнє, \* Бог Господь явився нам. Алилуя! Алилуя! Алилуя!



## **Sunday, March 28: Palm Sunday: The Lord's Entrance into Jerusalem**

**First Antiphon:** I am filled with love\* for the Lord will hear the voice of my plea. **Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.**

For He has inclined His ear to me,\* and I will call to Him all the days of my life. **Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us**

The pangs of death encircled me,\* the trials of Hades befell me. **Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us**

I met with anguish and pain,\* and called upon the name of the Lord. **Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us**

**Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen.**

**Only-begotten Son ...**

**Third Antiphon:** Give thanks to the Lord for He is good,\* for His mercy endures forever.

**Troparion, Tone 1:** Assuring us before Your Passion of the general resurrection,\* You raised Lazarus from the dead, O Christ God:\* and so, like the children we also carry signs of victory\* and cry to You, the conqueror of death:\* Hosanna in the highest!\* Blessed is He who comes\* in the name of the Lord.

Therefore, let the house of Israel say that He is good,\* for His mercy endures forever. **Troparion, Tone 1: Assuring us before Your Passion...**

Therefore, let the house of Aaron say that He is good,\* for His mercy endures forever. **Troparion, Tone 1: Assuring us before Your Passion...**

Let all who feast the Lord say that He is good,\* for His mercy endures forever. **Troparion, Tone 1: Assuring us before Your Passion...**

**Entrance:** Blessed is He who comes in the name of the Lord, we bless you from the house of the Lord,\* the Lord is God and has appeared to us.

**Troparion, Tone 1:** Assuring us before Your Passion of the general resurrection,\* You raised Lazarus from the dead, O Christ God:\* and so, like the children we also carry signs of victory\* and cry to You, the conqueror of death:\* Hosanna in the highest!\* **Blessed is He who comes\* in the name of the Lord.**



**Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.**

**Troparion, Tone 4:** Buried with You through Baptism, O Christ our God,\* we have been granted immortal life by Your resurrection,\* and we sing Your praises, crying out:\* Hosanna in the highest!\*  
**Blessed is He who comes in the name of the Lord.**

**Now and for ever and ever. Amen.**

**Kontakion, Tone 6:** Mounted on the throne in heaven, O Christ God,\* and on a colt here on earth,\* You accepted the praise of the angels,\* and the hymn of the children who cried to You:\*  
**Blessed are You who have come to call Adam back.**

**Prokeimenon, Tone 4:** Blessed is He who comes in the name of the Lord;\* God the Lord has appeared to us.

**Verse: Give thanks to the Lord for He is good, for His mercy endures forever. (Psalm 117:26–27)**

**Prokeimenon, Tone 4:** Blessed is He who comes in the name of the Lord;\* God the Lord has appeared to us.

**A reading from the Epistle of the Holy Apostle Paul to the Philippians (4:4–9)**

Brethren, rejoice in the Lord always; again I will say, Rejoice. Let your gentleness be known to everyone. The Lord is near. Do not worry about anything, but in everything by prayer and supplication with thanksgiving let your requests be made known to God. And the peace of God, which surpasses all understanding, will guard your hearts and your minds in Christ Jesus.

Finally, beloved, whatever is true, whatever is honorable, whatever is just, whatever is pure, whatever is pleasing, whatever is commendable, if there is any excellence and if there is anything worthy of praise, think about these things. Keep on doing the things that you have learned and received and heard and seen in me, and the God of peace will be with you.

**Faithful: Alleluia! Alleluia! Alleluia!**

**Verse:** Sing to the Lord a new song, for He has worked wonders.

**Faithful: Alleluia! Alleluia! Alleluia!**

**Verse:** All the ends of the earth have seen the salvation of our God.  
(Psalm 97:1)

**Faithful: Alleluia! Alleluia! Alleluia!**

## **A reading of the Holy Gospel according to John (12:1–18)**

Six days before the Passover Jesus came to Bethany, the home of Lazarus, whom he had raised from the dead. There they gave a dinner for him. Martha served, and Lazarus was one of those at the table with him. Mary took a pound of costly perfume made of pure nard, anointed Jesus' feet, and wiped them with her hair. The house was filled with the fragrance of the perfume. But Judas Iscariot, one of his disciples (the one who was about to betray him), said, "Why was this perfume not sold for three hundred denarii and the money given to the poor?" (He said this not because he cared about the poor, but because he was a thief; he kept the common purse and used to steal what was put into it.) Jesus said, "Leave her alone. She bought it so that she might keep it for the day of my burial. You always have the poor with you, but you do not always have me."

When the great crowd of the Jews learned that he was there, they came not only because of Jesus but also to see Lazarus, whom he had raised from the dead. So the chief priests planned to put Lazarus to death as well, since it was on account of him that many of the Jews were deserting and were believing in Jesus.

The next day the great crowd that had come to the festival heard that Jesus was coming to Jerusalem. So they took branches of palm trees and went out to meet him, shouting, "Hosanna! Blessed is the one who comes in the name of the Lord — the King of Israel!"

Jesus found a young donkey and sat on it; as it is written: "Do not be afraid, daughter of Zion. Look, your king is coming, sitting on a donkey's colt!"

His disciples did not understand these things at first; but when Jesus was glorified, then they remembered that these things had been written of him and had been done to him. So the crowd that had been with him when he called Lazarus out of the tomb and raised him from the dead continued to testify. It was also because they heard that he had performed this sign that the crowd went to meet him.

**Hymn to the Mother of God:** O my soul, magnify Christ who seated on a foal. **Irmos:** The Lord is God and has appeared to us:\* together let us celebrate.\* Come with great rejoicing; let us magnify Christ\* with palms and olive branches, and with songs let us cry aloud to Him:\* Blessed is He who comes in the name of the Lord.

**Communion Hymn:** Blessed is He who comes in the name of the Lord;\* God the Lord has appeared to us.\* Alleluia, alleluia,\* alleluia (Psalm 117:26–27).